

單位：澳門幣  
Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	407,000.00
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	240,000.00
04-03-00-00-00	私人 Particulares	
04-03-00-00-01	企業 Empresas	
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	593,000.00
05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	
	總開支 Total das despesas	1,240,000.00

澳門理工學院理事會——院長：李向玉——副院長：王浦劬  
——秘書長：辜麗霞——財政局代表：António João Terra Esteves

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, *Lei Heong Lok*. — O Vice-Presidente, *Wang Puqu*. A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*. — O Vogal representante da DSF, *António João Terra Esteves*.

### 第 208/2007 號行政長官批示

鑑於需要在適時製作和通過二零零八年度政府施政方針、澳門特別行政區預算和行政當局投資與發展開支計劃；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並為履行十一月二十一日第 41/83/M 號法令及第 6/2006 號行政法規之規定，作出本批示。

一、為著有關目的，各機關二零零八年度預算計劃提案經有權限實體核准後應送交財政局。

二、由各機關編製的提案應盡可能明確說明其活動的主計劃和次計劃，使其作為預算之根據。

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2007

Considerando a necessidade da elaboração e aprovação, em tempo oportuno, das Linhas de Acção Governativa (LAG) e do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR), incluindo o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA), para o ano de 2008;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no cumprimento do disposto pelo Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. As propostas programáticas e orçamentais de cada Serviço para 2008 deverão, depois de aprovadas pelas entidades com competência para o efeito, dar entrada na Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

2. As propostas a elaborar pelos diversos Serviços deverão, sempre que possível, fazer referência expressa aos seus programas e subprogramas de acção, como base das correspondentes necessidades orçamentais.

三、對二零零八年度澳門特別行政區預算的準備，各公共行政機關應遵守下列日程：

(一)至二零零七年七月六日——財政局以傳閱公函將用作編製二零零八年財政年度特區總預算提案的格式，包括有關「行政當局投資與發展開支計劃」之資料，連同有關的填寫指引一併寄予各部門；

(二)至二零零七年七月二十七日——將經有權限實體審核後的由各部門填寫有關於二零零八年財政年度開展的「行政當局投資與發展開支計劃」之資料送交財政局；

(三)至二零零七年八月十三日——向財政局遞交獲監督實體一般性批准的預算提案，連同已填妥的(一)項所提及的格式(不包括「行政當局投資與發展開支計劃」之格式)；

(四)至二零零七年八月十七日——財政局向土地工務運輸局送交由各機關提供的提案資料，該資料關乎由土地工務運輸局施行和/或跟進的工程、研究、計劃或方案；

(五)至二零零七年八月三十一日——土地工務運輸局分析各機關交來的各項提案，以便確定評估成本、施工期及參與方式，並送交財政局一份總提案，該提案包括實施條件，特別是預估之施工階段；

(六)至二零零七年九月十七日——財政局呈交為訂定二零零八年度澳門特別行政區預算提案的開支和收入總值、按經濟分類編號分列每章的總負擔之建議；

(七)至二零零七年九月二十八日——財政局告知關於載於二零零八年澳門特別行政區預算各自治實體所能得到的“公營部門——轉移”金額的最後決定；

(八)至二零零七年十月十五日——自治實體的權限機關核准預算草案並呈具監督權限的實體根據行政長官既定指引審議該預算案，以及送財政局聽取意見；

(九)至二零零七年十一月十二日——向行政長官呈交二零零八年財政年度預算案、政府施政方針計劃、行政當局投資與發展開支計劃(PIDDA/2008)及澳門特別行政區綜合預算(OR/2008)；

(十)至二零零七年十一月十九日——向行政會呈交二零零八年財政年度預算案，並附同自治實體本身預算計劃；

3. Será observado o seguinte calendário, por todos os Serviços da Administração Pública, na preparação do OR/2008;

1) Até 6 de Julho de 2007 — envio pela DSF através de ofício-circular, a todos os Serviços do Sector Público, dos modelos para a preparação do OR/2008, incluindo os suportes de informação referentes aos projectos de PIDDA, e ainda as respectivas instruções de preenchimento;

2) Até 27 de Julho de 2007 — envio à DSF dos suportes de informação referentes aos projectos do PIDDA a realizar em 2008, devidamente preenchidos pelos Serviços, depois de visados pelas entidades competentes para o efeito;

3) Até 13 de Agosto de 2007 — envio à DSF dos respectivos projectos de orçamento, acompanhados dos modelos referidos na alínea 1) (com excepção dos do PIDDA), devidamente preenchidos, já genericamente aprovados pelas respectivas entidades tutelares;

4) Até 17 de Agosto de 2007 — envio pela DSF à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), dos suportes de informação correspondentes às propostas apresentadas pelos Serviços, relativos a obras, estudos, planos ou projectos, que devam ser executados e/ou acompanhados pela DSSOPT;

5) Até 31 de Agosto de 2007 — a DSSOPT analisará as diversas propostas apresentadas pelos Serviços, a fim de definir estimativas de custos, prazos de execução e meios a envolver e enviará à DSF uma proposta global, em que constarão as condições de implementação, nomeadamente o faseamento previsto para a sua execução;

6) Até 17 de Setembro de 2007 — a DSF apresentará proposta para determinação dos valores globais de receitas e despesas da proposta do OR/2008, discriminando os encargos totais de cada capítulo pelos códigos de classificação económica;

7) Até 28 de Setembro de 2007 — a DSF comunicará a decisão final quanto aos valores a inscrever no OR/2008 como «Transferências - Sector Público» a favor dos serviços e fundos autónomos;

8) Até 15 de Outubro de 2007 — aprovação dos projectos de orçamento privativo pelos órgãos competentes das entidades autónomas, assim como da sua apresentação dos mesmos às entidades com poderes de tutela, que os apreciarão, de acordo com as orientações entretanto definidas pelo Chefe do Executivo, e envio dos mesmos à DSF para parecer;

9) Até 12 de Novembro de 2007 — apresentação ao Chefe do Executivo dos projectos da Proposta de Lei do Orçamento para 2008, das Linhas de Acção Governativa e do Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA/2008), bem como do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau Consolidado (OR/2008);

10) Até 19 de Novembro de 2007 — envio para apresentação ao Conselho Executivo (CE), da Proposta de Lei do Orçamento para o ano de 2008, incluindo os projectos de orçamento privativo das entidades autónomas;

(十一) 至二零零七年十一月三十日——向立法會呈交二零零八年財政年度預算案；

(十二) 至二零零七年十二月七日——向行政長官呈交自治實體的本身預算計劃，連同財政局意見書及預算執行時所需的法規草案。

四、經濟財政司司長指導二零零八年澳門特別行政區預算和二零零八年行政當局投資與發展開支計劃的準備工作，為著有關目的，加強行政長官辦公室及各司長辦公室的必要聯繫。

五、為了便於製作二零零八年澳門特別行政區總預算，各機關應向財政局提供其要求的所有資料和解釋。

六、考慮局勢發展和採取措施的必要性，而這些措施，一方面，清楚識別行政當局收入和開支總額，另一方面，訂定更長期限之預算綱領；無論機關的行政和財政制度為何，機關所遞交的開支提案應考慮下列情況：

(一) 預算人員開支應以現實施的薪俸點為基礎；

(二) 取得資產及勞務的開支預計應大致反映出過往兩年的消耗水平，因此提案中金額的偶然性增加應只考慮相應取得金額的變動；

(三) 連同預算提案，非自治機關或享有行政自治權的機關，應提供於二零零八年期間有權享受特別假期和已被批准延至該年度享受特別假期的工作人員及其家團的預計數目；

(四) 由自治實體申請的澳門特別行政區預算的轉移，倘若其沒經法律指定或訂定，應只限於支付不能以其他來源或收入支付的負擔；

(五) 為使可準確綜合公共部門之間轉移之款項，若部門未能確保贈與或收取的部門亦將同等金額登錄於其收入/開支預算內時，則不得於其本身預算內登錄從其他部門取得或撥予其他部門的「預算轉移」；

(六) 鑒於自治實體可自備對其他由財政局負責的帳目起輔助或補充作用的司庫帳目，因此，只須將該等帳目中轉移予澳門退休基金會的金額登錄於有關支出預算。該等轉移為法律規定或其他例外性質的共同分擔；

11) Até 30 de Novembro de 2007 — remessa à Assembleia Legislativa (AL) da Proposta de Lei do Orçamento para o ano de 2008;

12) Até 7 de Dezembro de 2007 — apresentação ao Chefe do Executivo dos projectos de orçamento privativo das entidades autónomas, acompanhados do parecer da DSF e do projecto do diploma necessário à sua execução.

4. O Secretário para a Economia e Finanças orientará os trabalhos de preparação do OR/2008 e do PIDDA/2008, promovendo, para o efeito, a necessária articulação com os Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários.

5. A fim de facilitar a organização da proposta do OR/2008, devem os Serviços fornecer à DSF todas as informações e esclarecimentos que, por esta, lhes forem solicitados.

6. Tendo presente a evolução da conjuntura e a necessidade de se adoptarem medidas que levem, por um lado, à identificação clara da totalidade das receitas e despesas da Administração, e por outro, ao estabelecimento de uma programação orçamental de prazo mais alargado, as propostas de despesa a apresentar pelos Serviços, independentemente do respectivo regime administrativo e financeiro, deverão ter em atenção as seguintes condicionantes:

1) A previsão das despesas com o pessoal deverá ter como base o valor do factor de conversão indiciária em vigência;

2) A previsão de dispêndios com a aquisição de bens e serviços deverá reportar-se, em regra, à manutenção dos níveis de consumo dos dois últimos exercícios, pelo que os eventuais acréscimos nos valores das propostas deverão contemplar apenas a evolução verificada nos respectivos valores de aquisição;

3) Conjuntamente com as propostas orçamentais, os serviços simples, ou dotados de autonomia administrativa, deverão remeter uma previsão do número de trabalhadores e respectivo agregado familiar, que adquirirão, no decurso de 2008, o direito a licença especial, bem como aqueles a quem foi autorizado o adiamento desse direito para o referido ano;

4) As transferências do OR solicitadas pelas entidades autónomas, que não se encontrem legalmente consignadas ou fixadas, deverão restringir-se à cobertura dos encargos que não possam ser suportados por outras origens ou natureza de receitas;

5) Por forma a proceder à correcta consolidação das transferências entre os serviços do Sector Público, nenhum organismo deverá inscrever no seu orçamento qualquer transferência proveniente/destinada a outro organismo, sem que se garanta que a entidade dadora/recebadora inscreva idêntica importância no seu orçamento de despesa/receita.

6) Dada a possibilidade das entidades autónomas disporem de contas de tesouraria subsidiárias ou complementares de outras cuja movimentação incumbe à DSF, deverão as mesmas inscrever nos respectivos orçamentos de despesa unicamente o montante das transferências a processar a favor do Fundo de Pensões de Macau, que digam respeito às participações patronais previstas na lei ou outras que assumam carácter excepcional;

(七)除非有適當解釋，否則不應因購置機關的辦公場所而從行政當局投資與發展開支計劃中或自治實體的本身預算內撥款；

(八)對二零零八年度行政當局投資與發展開支計劃之準備，應考慮預算從本年度轉移的責任款項，包括由法規延長的責任款項。

二零零七年七月三日

行政長官 何厚鏞

7) Não deverão ser previstas dotações no PIDDA ou nos orçamentos privativos das entidades autónomas que visem a aquisição de instalações para os Serviços, excepto em situações devidamente justificadas;

8) Na preparação do PIDDA/2008 deverá obrigatoriamente considerar-se o montante de responsabilidades que se preveja venham transitar do corrente ano, incluindo as que encontram suporte legal em diplomas de escalonamento.

3 de Julho de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 67/2007 號經濟財政司司長批示

鑒於承批公司/獲轉批給人為了引入名為《萬家樂法定規章》的博彩新項目而作出的闡述；

考慮到博彩監察協調局的贊同意見及其對於施行上述博彩規則而作出的建議書；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第四款及第五款的規定作出本批示。

一、許可名為《萬家樂》之幸運博彩之經營。

二、核准載於附件內之《萬家樂法定規章》，此規章為本批示的組成部份。

三、本對外規範性批示自公佈之翌日起生效。

二零零七年七月三日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 萬家樂法定規章

##### 第一條

##### 用具

萬家樂博彩用具包括：

(一) 六副至十二副紙牌，每副共 52 張；

(二) 一個派牌盒（“牌靴”）及一張或多張作割牌之用的紙牌；

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2007

Atendendo ao exposto pelas concessionárias e subconcessionárias no sentido de ser introduzido um novo tipo de jogo de fortuna ou azar, denominado «Makccarat».

Considerando o parecer favorável da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos e a sua proposta sobre as regras de execução para a prática do referido jogo;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 e n.º 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É autorizada a exploração do jogo de fortuna ou azar, denominado «Makccarat».

2. É aprovado o regulamento oficial do jogo «Makccarat» em anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Julho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Regulamento Oficial do Jogo «Makccarat»

##### Artigo 1.º

##### Material

O material do jogo «Makccarat» inclui:

1) Seis a doze baralhos de 52 cartas;

2) Um distribuidor de cartas («shoe») e uma ou mais cartas de corte;